

出國報告（出國類別：考察）

陳政務次長永豐出席大阪亞洲國際
影展開幕及視導駐日臺灣文化中心
業務

服務機關：文化部

姓名職稱：陳政務次長永豐

文化交流司桂副司長業勤

文化交流司聘用業務專員薛銀樹

派赴國家：日本

出國期間：105/03/01~03/05

報告日期：105/04/21

目次

壹、前言	
一、緣起.....	3
二、參訪主題相關政策現況.....	4
三、參訪緣由與目的.....	6
貳、行程安排及參訪議題	
一、參訪行程概要.....	8
二、參訪議題及內容.....	9
參、參訪心得	
一、參訪蒐集資料.....	13
二、參訪評估與心得.....	13
肆、建議事項.....	16
伍、附件.....	18

出國報告內容

壹、前言

一、緣起

台灣文化以其多樣又特殊的歷史及地理環境，孕育出極為豐富多元且具特色的人文風貌，島內融合閩、客、台及原住民族文化，從明鄭時期起接收荷蘭、西班牙及日本文化洗禮，光復後歷經族群融合、解嚴、再逐步走向開放民主的公民社會，藝術人文在臺灣的蓬勃發展，顯已達前所未有的百花齊放。

台日交流歷史淵源久遠，台日間基於以往特殊的歷史記憶與複雜的人民感情，且藉著逐年攀升的觀光旅遊及商務發展，加以台灣對日本 311 東日本大地震、近日的九州熊本大地震等，以及日本對台灣的 921 地震、26 台南地震…等天災互勉互動，讓台日人民有著他國無可比擬的親近感與連帶感。尤其近年來民間各領域文化藝術人士往來日益密切，藝術交流活動近年來日益增多，各領域藝術結盟關係深厚且藝術家互動頻繁。近年如東京藝術大學與台藝大、北藝大及南藝大締姊妹校關係，東京都與台北市合作推動舞台藝術節、東京藝術村(TWS)與台北寶藏巖國際藝術村定期交換駐村藝術家、長野飯田市與雲林縣締結國際偶戲聯盟…等，在在都顯示台日間藝術文化逐年熱絡的緊密互動關係。

特別是日本為亞洲地區最為重要的文化傳播重要基地之一，綜觀境內所設置他國文化中心較具歷史規模者，以歐美國家之德國、法國、美國、英國及義大利為較早且有名，晚近則以亞洲的韓國、中國大陸及印度著力較深，各以不同面向及方式辦理本國藝文展演、沙龍座談、語言教學及檢定、圖書視聽資料閱覽，與各式文化生活及教育推廣活動。因此累積多年的各國文化交流活動在日本全國各地熱絡展開，匯集成國際交流極為重要的藝文集散地，首都東京更成為展現各國文化的重要櫥窗，彼此互動影響，交流日益頻繁致使文化思潮更具豐富而多元。但近年在國際勢力的消長下，亞洲各國在日拓展文化交流著力日益加深，成效逐漸發酵，如中國大陸、韓國、印度在東京設立集中型的文化中心積極拓展文化交流，另如泰國、印尼、印度等國定期於都內舉辦大型文化嘉年華會，以文化祭模式吸引日本各界參與文化交流，在日積極拓展外交關係與國際形象，也藉此各國文化中心的設立推廣讓原本繁華的東京成為世界各國爭相建立文化傳播的重要據點。

但台灣對於日本而言其實陌生，雖然日本地理上如此鄰近，航程不及 3 小時，但日本一般民眾對於台灣的認識，一般僅止於美食與景點，所知極為有限。故為利用文化軟實力提升台日全方位的文化交流，以藝術文化形塑台灣文化亮點，期藉由台灣多元且揉合傳統與創新之文化特色，積極主動在日本地區推動雙向文化交流。據此，文化部參酌前述各國在日設置文化中心的政策，2015 年 6 月 12 日正式在日本東京首善之區的港區虎門租賃房舍成立實體據點，作為日本與台灣文化交流的第一線交流窗口，以期能與各國文化中心一樣以定點定期方式行銷台灣文化。

同時對外推展合作策略聯盟，藉由駐日本台灣文化中心實體據點對外拓展交流合作機制，讓台灣文化點亮在日本各地方角落。尤其近年來在影視產業方面積極推動台灣電影參與日本的國際影展，利用台灣優良電影作品，多方行銷台灣文化，如與日本各大影展合作推動台灣電影特集，並以補助影視導演作品參與國際影展等方式，增加台灣電影在日本的國際舞台曝光機會，以參展影展促進國片在日公開上映。此外，並多方輔助台灣藝術家參與日本主辦國際藝術大展及國際藝術節，如邀請藝術家參與「六本木藝術之夜」(東京)、橫濱三年展(橫濱)、福岡亞洲三年展(福岡)、瀨戶內國際藝術祭(香川縣)、越後妻有大地藝術祭(新潟縣)、水土藝術祭(新潟市)等，各大國際藝術節均有我國藝術家的優良作品參展，各界評價極高；同時輔助台灣表演藝術團體參加「東京國際舞台藝術節」、「靜岡國際舞台藝術節」及飯田市「國際偶劇藝術節」等，猶如繁星映空。相信對增進日本各界瞭解並喜好台灣藝文人口有一定的效益。

在此對日展開全方位文化交流的政策背景下，本次陳政務次長永豐率文化部人員出席今年大阪亞洲國際影展開幕及台灣之夜致詞，以宣揚我國優良電影，再前往親臨前述甫於去年 6 月在東京設置的實體據點視導相關營運管理及業務推動狀況，並順道考察日本影視產業及世界文化遺產設施營運情形，以實際督導台日文化交流工作，以作為政策規劃調整之參考，並期在影視及文化資產政策面上可收他山之石之果效。

二、參訪主題相關政策現況

- (一)推動台灣電影參加日本國際影展：文化部推動台灣電影參加日本地區重要國際文化交流，歷年來業與東京國際影展、山形紀錄片國際影展、大阪亞洲影展、福岡亞洲影展及東京 FILMeX 影展等國際知名影

展合作推動台灣特集影展，並配合在駐日本台灣文化中心的實體據點內辦理台灣電影上映會及座談會，成為日本地區親近欣賞台灣優良電影的重要平台。尤其今年延續三年與大阪亞洲國際影展合辦「台灣特集」，並規劃與東京 FILMeX 影展合辦「臺灣新浪潮電影」，分別在日本關東、關西都會區營造台灣電影風潮；另有小型影展如「新春臺灣影展」及「新潟高田臺灣影展」等，過去 3 年來業已與日本重要國際影展建立深厚關係，累積相當績效。其中「大阪亞洲國際影展」為大阪市政府力推之日本重要國際影展，策展目的為介紹亞洲優良電影予日本各界，透過電影交流拓展國際文化交流，提供亞洲電影人士交流機會。該影展原為紀念日韓建交 40 週年自 2005 年起以韓國影片為主辦理第 1 屆影展以來，邀請規模及國別逐年拓展至香港、中國大陸及東南亞，為日本以亞洲為主題之重要國際影展，影響力僅次於東京國際影展，文化部為促進台灣電影文化輸出，自 2013 年起連續三年與該影展合作舉辦「台灣電影特集」，邀請多部台灣電影赴日參展，現已成為日本喜好台灣電影的影迷每年期盼的活動，為台灣電影打下良好口碑。前次大阪亞洲國際影展台灣電影表現亮眼，「行動代號：孫中山」獲最佳影片獎及觀眾票選獎。本活動獲日本及台灣媒體 217 篇媒體報導，成功行銷我國電影。

本年 3 月 4-14 日與大阪映像文化振興事業實行委員會合作辦理「第 11 屆大阪亞洲國際影展－2016 台灣電影特集」選映台灣最新優良電影及文化部影視及流行音樂產業局推薦臺灣新銳導演之電影參展，開幕式邀請文化部督導電影業務的陳政務次長出席致詞，宣傳台灣電影新貌。另規劃於日文中心實體據點舉辦「臺灣新銳導演系列影展 in 台灣文化中心」活動，運用影展資源，推動台灣電影國際知名度，以期深化台日電影文化交流與互動。

- (二)設置駐日本代表處台灣文化中心：該中心為文化部所積極推動設置的海外據點，2010 年 4 月 21 日在我駐日本代表處內設置辦公室，專責對外推動台日文化交流，成立以來，以「藝術經紀」角色扮演台日文化交流推手。然為建構實體雙向文化交流平台，落實台灣文化展示櫥窗功能，2015 年 6 月 12 日於東京港區虎門大樓設立實體據點並更名為「台灣文化中心」。中心設有多功能展演空間、藝廊及視聽閱覽室，推動各項展演、電影上映會及講座等多元活動，現已成為在日推廣台灣文化之據點。

三、參訪緣由與目的

有關參訪緣由及目的，參訪重點概要如下：

- (一)出席大阪亞洲國際影展開幕致詞：該影展為大阪市政府力推之日本關西地區重要國際影展，已舉辦 10 屆，目的為介紹亞洲優良電影予日本影迷，透過電影交流。今年文化部駐日本台灣文化中心與該影展合辦「2016 臺灣電影特集」邀請 7 部國片赴日參展，並結合影展開幕當天舉辦臺灣之夜，邀請台日各界電影界嘉賓出席，陳政務次長亦應邀出席，為台灣電影造勢宣傳。
- (二)視導駐日本代表處臺灣文化中心實體據點：該中心自去年 6 月 12 日開幕後，舉辦臺灣文化週及各種電影上映會、展演及演講，並舉辦台灣電影沙龍講座等台日文化交流活動，協助台灣藝術家來日展出，為在日推廣台灣文化之據點。基於該中心實體據點房舍租用期為 3 年，本次視導業務可實際瞭解營運管理現況，並作為未來政策參考。
- (三)參訪東京國立近代美術館 Film Center：該中心為日本唯一國立電影機關，自 1952 年創立，1995 年移至現址進行建築裝修。館內具有電影資料館與博物館、電影文化藝術基地及電影國際交流的基地等功能。該館設施包含展覽空間、圖書室、大小播放廳等；另電影底片、圖畫等珍貴資料皆收藏於相模原分館。主要業務為收藏電影底片及電影資料，並從事收藏、保存、復原等業務，同時進行相關調查研究、定期舉辦進行電影上映及展覽活動，以推廣日本電影文化為宗旨。該中心與我國國家電影中心常有往來，藉由本次參訪可深化影片合作，促進台灣與日本電影文化保存修復交流，以研洽未來與臺灣文化中心合辦台灣電影活動的可能性，並藉由影片交流深化我國國家電影中心與其合作策辦影展及影片保存技術的交流。
- (四)參訪東映株式會社京都太秦攝影所：東映京都電影城是日本唯一可以身歷其境觀摩影視拍攝現場的主題性電影園區，也是東映京都電影製片廠專用的江戶時代外景地。由日本知名電影公司-東映株式會社負責營運，所內擁有 50 年歷史之攝影棚，並以可多方提供古裝劇拍攝之 14 所大型攝影棚供業者租借拍攝，是目前全日本最齊全的古裝劇攝影棚。本次考察可瞭解該設施營運狀況，作為我國電影文化與電影

城等影視機構營運規劃之參考。

- (五)參訪株式會社寺田倉庫電影修復：寺田倉庫為日本第一間國土交通省指定之倉儲企業，也是東京都首創水上文創餐廳。寺田倉庫以東京臨海的品川天王洲為中心，經營倉儲流通業，並轉型設置展覽場、文創倉庫及不動產事業，以專業的美術品、紅酒、影片底片保存倉庫及最新式影片修復技術，提供各國客戶各式各樣的服務，為日本民間企業推動文創及影片修復典藏之成功案例。該公司中野善壽社長為文化部所聘國際顧問之一，經常提供影片保存及文創產業的最新動態供部長作為相關業務判斷之決策參考，並與該部國家電影中心進行影片修復技術交流，將借重其經驗，以作為政府與民間企業合作推動文創產業之政策參考。
- (六)考察 Skytree（東京晴空塔）文創設施：該塔由日本民間東武鐵道全額出資成立的「東武塔晴空塔株式會社」負責建造，東武鐵道共出資興建。啟用後，每年可以帶來莫大的文創的經濟效益，包含電視台所支付的租金，以及觀光門票收入等。其附屬的購物中心東京晴空塔城（東京ソラマチ）、墨田水族館結合流行文化、商業、觀光等元素，創造許多文創加值效益。本次拜會考察 Skytree 管理單位如何利用文化景觀將觀光與文化創意產業結合，以供文化部辦理文化創意產業園區政策參考。
- (七)京都世界文化遺產-清水寺的歷史建築群文化財設施：清水寺位於京都市內東部音羽山的山腰，歷史悠久，始建於 778 年，是一座有著悠久歷史的寺院。始建以來，清水寺曾數次被燒毀，現在的建築物幾乎均為江戶時代初期由第三代將軍德川家光重建而成。寺院的本堂被指定為國寶，同時還擁有仁王門、西門、三重塔、鐘樓等重要文化遺產，1994 年，清水寺作被列入聯合國教科文組織世界文化遺產名錄。其依山而建的木造建築及古寺保存之用心，讓文化資產界嘆為觀止。本次參訪目的在於瞭解其文化財保存之現況、修繕進度及鄰近文創商店的共生環境經營等，盼能作為文化部及所督導文化資產局對於文化資產保存活化政策之規劃參考。

(八)奈良文化財研究所及平城宮遺址：奈良文化財保存研究所為日本國家設置專門研究文化財的國立機構。該所設立地點奈良為日本古都，區內保留許多古寺、古建築及古美術品，該所成立之目的即為研究當地的文化資產，自 1960 年代起，積極保存平城宮遺跡和發掘研究日本古代平城地區及飛鳥・藤原地區的文化遺產，並結合專業的調查研究及推廣，進行文化財的展示推廣活動。本次參訪目的在於參訪日本文化資產活化的優良案例，考察日本如何以國家之力推動文化遺產挖掘、保存及調查研究資料之展示推廣等，並與該研究所洽談台日文化修復保存交流合作之可能性。

貳、行程安排及參訪議題

一、參訪行程概要

3 月 1 日(二)抵達東京

3 月 2 日(三)

視察駐日本台灣文化中心業務

參訪東京國立近代美術館 Film Center

參訪寺田倉庫電影修復，拜會文化部國際顧問中野善壽社長

3 月 3 日(四)

考察日本文化資產：清水寺歷史建築群及文創商店等

3 月 4 日(五)

參觀東映株式會社京都攝影所(東映太秦映畫村)

考察奈良文化財研究所及平城宮遺蹟

出席大阪亞洲國際影展開幕式致詞

3 月 5 日(六)返臺

二、參訪議題及內容

(一) 駐日本臺灣文化中心實體據點營運及業務推動情形，整體而言自去年開幕以來工作計畫執行包含面相深度及廣度兼具，舉其重要者包括：

1. 去年 6 月 12 日開幕式由文化部洪部長孟啟及駐日本代表處沈斯淳共同主持，政界及藝文界嘉賓近 200 名參加，安排「無垢」舞蹈劇

場演出「醺・獻香」為臺日文化交流祈福，典禮後舉辦開幕茶會，並安排采風樂坊演奏。開幕相關活動獲日本每日新聞、產經新聞、東京新聞、新美術新聞、產經 Express 新聞、書道美術新聞、共同通信社 NNA 訊息網、「東京人」月刊、「GALLERY」月刊等日本媒體及國內中央社、中時電子報、聯合新聞網、自由時報、台視新聞等主要媒體報導達 40 篇以上。

2. 配合駐日臺灣文化中心開幕，規劃台灣週系列展演活動，邀請心心南管樂坊、台原偶戲團、福爾摩沙淡水走唱團、采風樂坊及金曲獎得主原住民歌手雲力思、桑布伊、客家歌手羅思容等人演出，並舉辦囧男孩、KANO 電影欣賞會及「看見的時代-前輩攝影家鏡頭下的台灣意象 1930s—1970s」照片展，共吸引近 1000 位民眾參加。
3. 另 9/1-10/30 在臺灣文化中心藝文空間舉辦張照堂教授攝影作品個展-「歲月之旅」。吸引了日本主流媒體《朝日新聞》在文化版刊出專題報導，備受日本藝文界矚目。
4. 臺灣文化光點計畫部份：包括與日本愛知大學合作邀請作家朱天心、胡淑雯、文訊雜誌社社長封德屏及台大教授張小虹來日舉辦四場講座。另舉辦紀露霞紀錄片放映會、紀露霞迷你演唱會、座談會，以及台灣歌謠國際研討會，推廣台灣文化，獲朝日新聞、中央社、自立週報、中時電子報、自由電子報等 5 篇報導。與日本東京藝術大學合作的光點計畫出版「T5-TAIWAN 書籍設計新潮流」日文專書，專訪聶永真、王志弘、霧室、小子、何佳興等 5 組台灣傑出書籍設計師並介紹台灣最新書籍出版印刷及書店現況。與讀賣新聞文化中心合作辦理活動臺灣文化講座 8 場、臺灣紀錄片「青春啦啦隊」播放會及導演楊力洲專題講座、「臺灣世界文化遺產潛力點」專題演講等活動。

(二)參訪東京國立近代美術館 Film Center：

1. 由 Film Center 負責人主幹岡島尚志說明目前該中心刻正推動日本國家出資的影片保存 3 年大計畫的第二年期程，刻正進行研究可保存百年之數位影片技術，雙方分享台日對於電影保存的最新策略及方法，並建議未來台日二國可透過專業機構合作進行影片保存技術提升，以共同保存電影文化資產。
2. 由該中心富田美香研究員導覽館內主題展「日本電影的歷史」展，

以專業研究者角度介紹館內所展示日本電影史迴廊及各時代攝影器材技術展，參觀電影資料室、容納 300 人上映室及相關設施等。

(三)考察寺田倉庫影片庫：

1. 影片修復保存部份：寺田倉庫推動全日本獨一無二的影片專業修復與典藏保存、流通管理業務，成果豐碩。未來可提供台灣每年一部老電影影片的專業保存，並願意協助台灣電影界進行影片保存合作，未來可規劃台日電影修復保存領域之交流合作。
2. 文創空間部份：寺田倉庫積極開發天王洲運河區，以藝廊、餐廳、表演空間為特色，舉辦美術比賽，積極將週遭開發為海港特色文創區。另與其他 12 間民間公司與 2 法人團體組成「美化運河協會」。近年發展相關藝術活動，於倉庫內設置美術品展示空間，成立複合使用功能的 Terratoria，從倉庫街發展藝術文化活動。且為發掘年輕藝術家，設立「TERRADA ART AWARD」，支持得獎者的藝術創作活動。未來期望擔任全球的文創財產和未來連繫的重要角色，創造保存儲藏的最大附加價值，並將日本珍貴文化資產介紹給未來世代。

(四)考察 Skytree 文創設施營運現況：東京晴空塔為自立式電視塔，高度為 634.0 公尺，曾於 2011 年 11 月 17 日獲得金氏世界紀錄認證為「世界第一高塔」(按:現為第二高塔)，為全世界最高的自立式塔形建築。本次參訪拜會晴空塔營運團隊並實際登上最上層參觀營運情形，探討議題主要在如何利用晴空塔推動文創園區的多角化經營。

(五)考察日本世界文化遺產清水寺：清水寺為舉世聞名的日本世界文化遺產，亦為日本木造建築的代表作，寺內供奉有據說能夠保佑財運亨通的"十一面千手觀音像"的"本堂"，以及造型從本堂向斷崖突出的"清水舞臺"。該木造舞臺由眾多高約 12 米的巨型檜木柱並排支撐，採用傳統建築的"懸造式"手法，未使用一釘搭建而成，古建築雄偉，區內各型傳統文創商店比鄰而居，彷彿以寺廟為中心的古日本文化創意園區。本次參訪著重於考察古建築的維護保存及鄰近文創商店區的共生環境運作，以提供文化部所督導臺灣五大文創園區老建築營保存及營運規劃之參考。

(六)考察東映株式會社京都攝影所(東映京都電影城)：該電影城不僅保存

了所有東映公司拍攝的影視劇，而且每年還拍攝近 200 部電視作品。在這裡參訪民眾可以欣賞到精彩的忍者秀，還可以在裝扮館體驗藝妓、忍者、武士的裝扮，拍紀念照留念等，深受國內外民眾歡迎。為成功結合影視、觀光產業的最佳範例，可作為臺灣文創園區及影城發展參考。

(七)參觀國立奈良文化財研究所及平城宮遺蹟：奈良文化財保存研究所為專門研究文化財的機構。該所另設有平城宮跡資料館、藤原跡資料室等積極將研究調查成果對外公開。平城京為西元 700 年之日本首都，倣唐朝長安及北魏洛陽城建立而成，日本政府積極復原該宮殿遺跡，現已完成第一次太極殿正殿整修。本次參訪除拜會該所管理幹部分享營運心得，並聽取古蹟修復及活化的實際案例，以期作為政府規劃推動相關大型古蹟保存及活化的參考。

(八)參加大阪亞洲國際影展開幕及臺灣之夜活動：該影展為大阪市政府近年力推之日本關西地區重要國際影展，已舉辦 10 屆，目的為介紹亞洲優良電影予日本影迷，透過電影促進文化交流。駐日台灣文化中心今年與該影展合辦「20166 臺灣電影特集」邀請「雲之國」、「小孩」、「缺角一族」、「那時.此刻」與「我的少女時代」及「灣生回家」等 6 部國片來日參展，概要如下：

1. 參展作品：由大阪影展主辦單位以專業評選方式，選出台灣優良紀錄片及臺灣新銳導演電影 6 部電影參展。每片安排放映 2 次以上，台灣電影特集作品包括：

參展台灣電影特集作品一覽			
片名	導演	主要劇情及演員	備註
灣生回家	田中實加 (陳宣儒)	內容為記錄 1895 年至 1946 年間在臺灣出生的日本人的故鄉情懷及生離死別之感傷故事。	本作品書籍榮獲第 39 屆金鼎獎最佳非文學圖書、2014 開卷好書獎；紀錄片入圍第 52 屆金馬獎最佳紀錄片。
雲之國	黃信堯	本片與公視「紀錄觀點」合創，以離台灣只有 111 公里、日本國土最西端的與那國島為背景，生動捕捉島上從自	本片曾參加 2015 台北電影節觀摩片。導演黃信堯作品《帶水雲》獲 2010 台灣國際紀錄片雙年展評審團大獎，並入圍多項國際影展；《沈尸々、沒口へ、

		然到社會變遷的真實風景。	之島》拿下 2011 台北電影獎百萬首獎及最佳紀錄片；第一部劇情短片《大佛》入圍第 51 屆金馬獎最佳創作短片。
缺角一族	江豐宏	S.H.E 之 Ella、林柏宏主演。敘述每人都有了一個缺，卻都想成為一個圓，彼此缺角，彼此碰撞也契合，帶出有趣感人溫馨故事。	
金馬 50 紀錄片「那時·此刻」	楊力州	以詼諧、動人角度，整理金馬獎與華語電影的轉變，更致力呈現電影與民眾密切情感。	曾受邀在山形國際影展及金馬國際影展放映。
我的少女時代	陳玉珊	宋芸樺、王大陸、李玉璽、簡廷芮等人主演。以 1990 年代為背景，校園愛情、青春懷舊為題材的愛情輕喜劇電影。	本片為 2015 年度台灣前十大賣座華語片第一名，約有七成在新竹取景。曾獲文化部影視局 2014 年度台灣電影長片輔導金新人組補助。獲邀參加第 18 屆上海國際影展、第 20 屆韓國釜山國際影展、多倫多亞洲國際影展。另獲金馬獎最佳女主角、最佳新導演及最佳電影原創歌曲獎提名。
小孩	于瑋珊	巫建和、溫貞菱、柯宇綸等人主演。描寫未成年情侶懷孕的故事。	台灣公共電視《公視人生劇展》的作品之一，入圍第 17 屆台北電影獎劇情長片、金鐘獎導演、編劇、女主角獎、東京影展最佳劇情長片等提名。

2. 影展開幕式：本次影展以台灣入圍本屆金馬獎最佳紀錄片《灣生回家》為開幕片。開幕式當天結合舉辦臺灣之夜，邀請參展電影五位導演及演員赴日參加盛會，陳政務次長受邀致詞，共同為台灣電影營造熱鬧的開場氣氛。

3. 開幕新聞稿如下：

大阪亞洲國際影展開幕式暨台灣之夜 文化部次長陳永豐及台灣導演齊聚為國片宣傳。大阪亞洲國際影展 4 日在日本大阪盛大舉行開幕式，本次影展國片表現亮眼，「灣生回家」被選為影展開幕片，「缺角一族」入圍競賽片。文化部更與影展合辦臺灣電影特集邀請「我的少女時代」、「雲之國」、「小孩」、「那時.此刻」等影片來日參展，推廣優質國片。

本次影展開幕式暨台灣之夜眾星雲集，文化部政務次長陳永豐、「灣生回家」導演黃銘正、「缺角一族」導演江豐宏、「雲之國」、導演黃信堯、「小孩」導演 于瑋珊、「那時.此刻」監製朱詩倩、獲本屆大阪國際影展亞洲之星獎項之電影《KANO》男星永瀨正敏皆應邀出席。

文化部陳次長於開幕式致詞表示，1999 年台灣 921 地震時，日本對台灣慷慨的捐款；日本 311 地震時，台灣對日本的捐款等台日友好的行為，以清水寺 2011 年年度漢字的「絆（絆，中文意思為"牽絆"）」來形容台日深厚的友情是再適合也不過了。陳次長另用「心在那裡，故鄉在那」形容本次影展開幕片「灣生回家」的台日「絆」的感人故事，提醒大家準備好手帕來看影展開幕片「灣生回家」。

本屆大阪國際影展共有 17 個國家，55 部電影參展，本次參展的 6 部；國片皆受到高度矚目。去年國片有 88 部入選國際影展，並且摘下 17 個國際影展獎項，去年臺灣參加大阪影展影片「行動代號：孫中山」獲得最佳影片獎及最佳觀眾票選獎，也期待今年參展國片能締造佳績，讓日本電影界及民眾看見臺灣電影的豐沛創作能量。

大阪亞洲國際影展為日本關西地區最大的國際影展，亞洲各國電影製作、導演和代理公司皆會參加，本次影展評審委員長由台灣著名導演易智言擔任，臺灣電影文化軟實力已逐漸受到日本各界矚目。

文化部所督導駐日本代表處臺灣文化中心於 104 年 3 月與該影展合辦「2015 臺灣電影特集」選映 7 部電影播出 13 場次，計有 1,602 人次觀賞，並有 232 位媒體參與映後電影座談會，獲國內外媒體達 217 篇報導。另臺灣之夜酒會邀請超過 200 位臺日媒體與電影界人士進行交流，我國影片「行動代號：孫中山」首獲最佳影片

及觀眾票選獎，宣傳效益甚佳。因此本年再與大阪亞洲影展合作辦理臺灣電影特集，另特別提升策展高度，由文化部陳政務次長代表出席開幕致詞，並選映我國 6 部影片參展，對台灣影片參加日本地區的國際影展宣傳效果極佳。

參、參訪心得

一、參訪蒐集資料

- (一)大阪亞洲國際影展專輯手冊
- (二)駐日本代表處臺灣文化中心業務簡報資料
- (三)奈良文化財研究所概要簡介
 - 1. 彩色壁畫
 - 2. 太極殿
 - 3. 平城宮朱雀門
 - 4. 平城宮東院庭園
- (四)東映株式會社京都攝影所映畫村簡介
- (五)東武 Skytree 文創設施簡介資料

二、參訪評估與心得

- (一)有關駐日本臺灣文化中心營運管理現況：

該中心自去年 6 月設置實體據點對外營運，擔負推廣臺灣文化交流平台之重任，年來推廣成效漸受日方肯定。各項交流工作秉持開創精神，業已與日本藝文機構建立多元合作網絡，成果堪稱豐碩，以實體據點發揮臺灣文化推廣之預期效益。對外則與重要藝術節合作推廣臺灣藝術家展演，如靜岡舞台藝術中心合作邀請無垢舞蹈劇場赴日首演，與飯田國際偶戲藝術節合作邀請新興閣掌中劇團、三味堂偶戲團等，此外於影視方面本年與日本重要國際影展均有密切合作，如「山形國際紀錄片影展」，以及主題性的「東京 FILMeX」及「大阪亞洲影展」合辦台灣特集等，累積相當績效。

該中心本年強化計畫深度及廣度，陸續規劃實體據點內活動，包含辦理臺灣文化月系列活動，邀請原 8 組流行音樂團體辦理「臺灣音樂節」及「島城紀-當代藝術展」等。另於平時辦理文化沙龍講座「NOW! TAIWAN」，與日本聞文堂出版社合辦「臺灣出

版品系列講座」、「臺灣電影深度解說」及「偶像劇講座」等。影視類則由「青年未來電影日影展」策展人林瑋倫於暑假期間策辦「臺日青年影視文化交流」及「新春臺灣影展」等。視覺藝術類包含「臺日當代藝術聯展」、「徐永進個展」、「藝家人臺灣藝術節」、「沈昭良攝影個展」、「臺日版畫展」等。另，辦理文化體驗型講座，包括「臺灣民謠及二胡體驗講座」、「臺灣原住民舞蹈體驗講座」及「臺灣文學講座」等。另有「臺灣世界遺產潛力點照片展及專題講座」及「臺日藏書票特展」等計畫，計畫成效可期。

綜觀該中心業務方向業已因應實體據點營運需求逐漸轉型，以實體據點營運及展演活動為主軸，打造成為臺灣文化展示櫥窗，並對外持續深化與駐地藝文機構之交流合作，以落實台日文化交流之實際交流平台。

(二) 有關國際影展交流合作：

大阪亞洲影展原為紀念日韓建交 40 週年自 2005 年起以韓國影片為主辦理第 1 屆影展以來，邀請規模及國別逐年拓展至香港、中國大陸及東南亞，為日本以亞洲為主題之重要國際影展，影響力僅次於東京國際影展，為促進台灣電影文化輸出，爰在影展總監暉峻創三力推下，自 2013 年起連續三年與我合辦臺灣特集，邀請多部台灣電影參展，並促成我國電影「賽德克巴萊」、「KANO」與紀錄片「看見臺灣」等片於該影展後即獲日本商業電影全國上映機會，合辦影展顯已達預期目標。此次台灣特集參展 6 部國片皆為近年上映之新片，有助向日本電影業界介紹我國最新電影。另參展國片之導演、製片及演員皆踴躍參展出席，並對文化部支持辦理台灣電影特集，提供國片在國際影展上映的機會，表示肯定。

回顧 3 年來推動臺灣電影參加日本重要國際影展績效，駐日本代表處臺灣文化中心已與大阪亞洲國際影展合作辦理台灣電影特集，彼此互動良好，且已建立良好的口碑，影展拓展文宣也逐漸受台日媒體注目報導，現已成為認識台灣最新電影的重要窗口之一，可考慮未來繼續合作辦理。考量日文中心年度工作計畫於影視方面 3 年來業已累積相當績效，迄今已與日本各大重要國際影展均已建立密切互動關係，未來將與各大影展續保合作關係。

(三) 有關文化資產保存與合作：

本次考察參訪京都清水寺世界文化遺產、奈良文化財研究所及平城宮遺蹟，有下列幾點可供參考：

1. 日本以國家資源推動京都奈良地區文化景觀及文化資源保存活化，同時仰仗專業及技術極為細緻用心，值得我國借鏡參考。特別在安倍政權以來，為推動國外觀光客倍增計畫，尤其在文化資產的多國語言、交通動線及特色文物等增值效益上多有著墨，投入國家資源改善世界文化遺產的周圍整體環境軟硬體設施。
2. 日本的文化資產均妥善結合日本四季風景及節日慶典舉辦活動，如櫻花季、中元、女兒節、男童節或楓紅季時，延長開放時間，甚至舉辦夜間點燈及各項祭儀活動，可讓遊客參與傳統民俗及體驗四季不同特色。讓文化資產增加許多日本地區獨有的無形傳統文化氛圍，營造出豐富多元的時光空間。
3. 文化資產保存可參考日本案例酌收入場門票及販賣紀念品，以作為古蹟保存及修復之用，非但可將收費轉為營運基金，亦可減輕政府預算負擔，符合使用者付費之觀念，以價制量，提升文化資產園區整體品質。
4. 文化資產為文化創意的發展根源，如可結合文化資產週邊商店街，帶動社區整體發展，如清水寺前之道路規劃為行人專用徒步區，讓行人可自由散步購物，帶動整體經濟發展，且藉全區保存概念妥善結合當地歷史民俗，長期規劃文資保存。

(四) 有關電影保存與推廣：本次參訪東京國立近代美術館 Film Center、寺田倉庫影片修復，有下列幾點可供參考：

1. 東京影片中心功能涵蓋影片蒐集、修復、保存空間及技術開發、教育及人才培育功能，並將修復成果以各種主題定期舉辦電影專題影展及展覽，可培養基層日本影迷，讓日本民眾認識自己的電影文化歷史，並回應重度影迷的期待，並可整理各型影片及專區提供不同年齡層觀眾的使用嗜好。
2. 電影為文化的縮圖，專業保存電影雜誌及影片有其必要性，應投入一定資源進行開發研究及保存，政府與民間的資源及技術整合亦為重要課題。如日本的寺田倉庫的影片修復技術及空間管理流通，已成為政府及其他民間企業爭相合作的對象。

3. 東映株式會社京都攝影所映畫村非但是主題公園，同時提供時代劇室內外景拍攝及觀光、教育等多元用途，攝影棚可用影城方式結合觀光吸引遊客，或與學校合作定期安排學生參訪，可創造電影文創效益商機，並用相關電影歷史資料達到教育的目的。

肆、建議事項

- (一) 結合寺田倉庫之影片修復專業，加強合作。
- (二) 建議可與日本其他重要國際影展合作舉辦台灣電影特集。

伍、附件：

檢附相關參訪照片如下：

一、視導駐日本臺灣文化中心業務



陳政務次長視導駐日本臺灣文化中心於實體據點及一樓招牌前與文化中心朱顧問及同仁合影



駐日本代表處臺灣文化中心實體據點業務簡報

二、大阪影展開幕致詞



大阪影展開幕式與赴日參展台灣電影導演及製片合影



大阪影展開幕影片「灣生回家」



臺灣之夜酒會舉杯慶祝影展成功



陳次長致贈紀念禮品予影展主席夫婦



大阪影展與參加影展台灣導演合影

三、拜會東京國立近代美術館影片中心



陳次長拜會國立影片中心主任岡島尚志談論臺日電影修復保存



陳次長致贈國立影片中心主任岡島尚志，並由研究員富田美香導覽解說

四、參觀株式會社寺田倉庫影片修復保存



陳次長拜會中野善壽社長



陳次長感謝中野社長擔任國際顧問

參觀寺田倉庫文創展覽

五、參訪東映株式會社京都攝影所映畫村



與社長真澤洋士及古裝劇演員合影



東映株式會社京都攝影所社長真澤洋士特別帶領參觀攝影棚區



東映映畫村內設置一代影歌星美空雲雀紀念館及日本電影史資料陳列室



東映映畫村內江戶期古裝劇拍攝街景及仿明治時期車站

六、參訪世界文化遺產-清水寺



陳次長參訪世界文化遺產清水寺考察宏偉的日本傳統木造建築



清水寺周遭文創商店與傳統和服參訪客相映成趣，文化創意極具參考

七、參訪國立奈良文化財研究所及平城宮遺蹟



陳次長感謝國立奈良文化財研究所所長松村惠司推動臺日文化資產保存合作

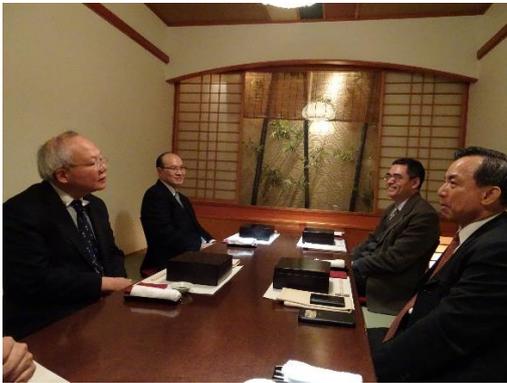


國立奈良文化財研究所部長杉山洋導覽解說平城京文化資產保存現況



陳次長感謝國立奈良文化財研究所部長杉山洋詳盡說明太極殿復原進度

八、與我駐日本代表處及駐大阪辦事處請益文化外交



陳次長感謝駐日本代表處郭副代表仲熙及駐大阪辦事處張仁久處長協助推動文化外交

~報告結束~